



Sirviendo a la comunidad Latina desde 1998.

Ud. puede someter artículos u otra información para publicación en ediciones futuras de *Conexiones Latinas*. **Los artículos para el folleto de enero 2014 deben ser recibidos antes del día 15 de noviembre.** Favor de enviar la información a: Fort HealthCare-Business Health, c/o Jodi Roberts, 520 Handeyside Lane, Fort Atkinson, WI 53538 o puede mandar por fax al número (920) 568-5023
Nota: Por el espacio limitado que tenemos, reservamos el derecho de escoger apropiadamente los artículos para cumplir con la misión de esta organización.
Conexiones Latinas no se hace responsable por la información sometida para este folleto.



Estafa de Servicios Públicos Dirigida a Hispanos de Todo el Estado

Consumidores en todo el estado de Wisconsin están recibiendo llamadas telefónicas fraudulentas de parte de impostores que dicen trabajar para la compañía eléctrica local. Estos falsos representantes de servicio al cliente parecen tener como objetivo a consumidores hispanos en sus intentos de cobrar “facturas vencidas”. Instruyen a sus víctimas a enviar dinero o cargar una tarjeta de prepago con dinero inmediatamente para evitar que corten la luz.

El Departamento de Agricultura, Comercio y Protección al Consumidor de Wisconsin (DATCP) ha visto un aumento alarmante en el número de informes que están presentando consumidores hispanohablantes que han sido contactados en esta estafa. Durante la semana pasada, la agencia ha recibido seis informes sobre estafas de servicios públicos del área de Green Bay solamente.

“Estos estafadores le dirán que usted lleva meses de atraso en sus facturas de luz y que tiene que pagar inmediatamente. Si usted les dice que ha pagado a tiempo, ellos le dirán que su medidor debe estar funcionando mal y tiene que pagar por uno nuevo”, explica Sandy Chalmers, Administradora de la División de Comercio y Protección al Consumidor. “Si estos estafadores le llaman, no se enganche. Cuelgue inmediatamente”.

DATCP lleva tiempo alertando a los consumidores de fraudes en los que los delincuentes utilizan tarjetas de prepago y envíos de dinero para aceptar pago por una variedad de transacciones supuestamente legítimas. Esta última oleada de estafas parece ser dirigida específicamente a los consumidores hispanos a lo largo del estado. Así es cómo funciona:

- Los impostores le llaman diciendo que usted tiene facturas de luz vencidas o que su medidor no funciona.
- Le instruyen a ir a una farmacia o supermercado, comprar una tarjeta de prepago recargable, cargarla con una cantidad que varía entre 200 y 1,000 dólares y luego devolver la llamada con el número de la tarjeta y su número PIN para transferir el saldo.

- Algunos estafadores piden un envío de dinero en lugar de un número de tarjeta para el pago.
- Los impostores le dicen que si el pago no se recibe dentro de un periodo determinado, por lo general dentro de una hora, su luz será cortada.
- Los estafadores pueden suplantar el nombre que muestra su identificador de llamadas, para que aparezca el nombre que quieren. DATCP ha recibido informes de consumidores que han visto el nombre de su compañía de luz surgir en su identificador de llamadas cuando fueron contactados por estafadores.

Si alguien le contacta diciendo que debe dinero a la compañía de servicios públicos:

- Cuelgue el teléfono.
- Llame a su compañía de servicios públicos usando el número de teléfono que aparece en su factura para verificar el saldo de su cuenta.
- Reporte la llamada fraudulenta ante la compañía de servicios públicos.
- Presente una denuncia ante la policía local.
- Llame a la Línea de Asistencia al Consumidor de DATCP al 1-800-422-7128.

Recuerde:

- Las empresas legítimas no requieren pagos con tarjetas de prepago o envíos de dinero. Ellos le darán varias opciones para pagar.
- NUNCA le dé el número PIN de su tarjeta de débito o de prepago a nadie, individuo o empresa. El número PIN siempre debe permanecer en secreto, no importa lo que le digan.
- NUNCA envíe dinero a alguien que no ha conocido en persona.

Para obtener información adicional o para presentar una queja, visite la Oficina de Protección al Consumidor al <http://datcp.wisconsin.gov>, envíe un email a datcp hotline@wisconsin.gov o llame a la Línea de Asistencia al Consumidor al número gratuito a 1-800-422-7128.

Niños y Socialización en Línea

Las redes sociales, salas de chat, los mundos virtuales y blogs son los medios por los que los niños socializan en línea. Es importante ayudar a su niño a aprender cómo navegar estos espacios de manera segura. Nuestros padres nos enseñaban a no hablar con desconocidos y a no dar información personal a las personas que llamaban por teléfono, pero los padres de hoy en día tienen el desafío adicional de enseñar a los niños cómo estar seguros en línea. Compartir demasiada información es una trampa entre muchas, junto con publicar comentarios, fotos o vídeos que den suficiente información para que un delincuente robe la identidad de su hijo.

Los niños deben publicar sólo lo que quieren que todo el mundo vea.

Aun si la configuración de privacidad está en alta, algunas partes del perfil de su hijo pueden ser vistas por un público más amplio de lo que usted quisiera.

Recuerde a los niños que una vez que lo publiquen, no lo podrán retirar.

Aun si usted borra la información de un sitio, usted tiene poco control sobre las versiones anteriores que pueden existir en las computadoras de otras personas y que pueden circular en línea.

Dígales a sus hijos que limiten lo que comparten.

Ayude a sus hijos a entender qué información debe permanecer privada y que nunca deben compartir las contraseñas con nadie (aparte de los padres).

Limite el acceso a los perfiles de sus hijos.

Utilice la configuración de privacidad.

Cree un nombre de usuario seguro.

Anime a sus hijos a pensar en la impresión que los nombres de pantalla pueden causar. Un buen nombre de pantalla no revela la edad que tienen, dónde viven o su género. Por razones de privacidad, el nombre de pantalla de su hijo no debe ser el mismo que su dirección de correo electrónico.

Revise la lista de amigos de su hijo.

Es posible que desee limitar los “amigos” cibernéticos de sus hijos a las personas que realmente conocen.

Sepa lo que están haciendo sus hijos.

Familiarícese con los sitios sociales que utilizan sus hijos para que entienda sus actividades.

Pregunte a sus hijos con quién están en contacto en línea.

De la misma manera en que usted quiere saber quiénes son los amigos de sus hijos fuera de línea, es una buena idea averiguar con quiénes están hablando en línea.

Anime a sus hijos a confiar en sus instintos si tienen sospechas.

Anímelos a que le digan si se sienten amenazados por alguien o incómodo por algo en línea.

Información adicional sobre los controles parentales y cómo proteger a los niños en línea:

<http://staysafeonline.org/stay-safe-online/for-parents/parental-controls>

<http://www.onguardonline.gov/>

Para más información, visite nuestra página web o comuníquese con la Oficina de Protección a la Privacidad:

Buró de Protección al Consumidor
Oficina de Protección a la Privacidad
2811 Agriculture Drive • Madison WI 53708-8911

CORREO ELECTRÓNICO:

DATCPWisconsinPrivacy@Wisconsin.gov

SITIO DE INTERNET:

www.privacy.wi.gov

Llamadas libres de cargos en WI:

(800) 422-7128



Conexiones Latinas

Jefe de edición: Jodi Roberts

Editores: Alejandra Muñoz, Margarita Garfias de Christenson

Contribuyentes: OSHA, Buró de Protección al Consumidor, Biblioteca Pública Hedburg



of Dodge County



of Jefferson & North
Walworth Counties



Watertown Area



www.FortHealthCare.com

611 Sherman Ave. East • Fort Atkinson, WI 53538
(920) 568-5000

Agradecemos a United Way del condado de Jefferson y North Walworth, del condado de Dodge y de Watertown por su apoyo financiero.

Agradecemos a Fort HealthCare por su apoyo financiero para el diseño de este folleto.



GUÍA PARA PADRES DETENIDOS Y REMOVIDOS EN RELACIÓN A CUESTIONES DE CUSTODIA DE MENORES

Si usted se encuentra en detención migratoria y no sabe quién está cuidando a sus hijos, o si sus hijos están en el sistema de bienestar de la infancia (*child welfare system* o "CPS"), **es muy importante que consiga la ayuda de un abogado, una organización de asistencia legal o familiares o amigos tan pronto como sea posible.**

Pasos que puede tomar para proteger sus derechos de padre (para que no pierda a sus hijos debido a su detención o remoción/deportación):

- (1) PIDA AYUDA.** Si no entiende esta información, pida ayuda al ICE, al personal del centro de detención, a un bibliotecario, capellán, abogado, o algún familiar o amigo.
- (2) LLAME A ALGUIEN.** Si le preocupan sus hijos, pregunte inmediatamente en el ICE si puede llamar a alguien para que los cuide. Si tiene que hacer más de una llamada, pídale en el ICE o al personal del centro de detención.
- (3) TRATE DE QUE LO LIBEREN.** Si tiene hijos y no sabe quién los está cuidando, avise inmediatamente en el ICE. También puede pedirle a su Oficial de Deportación sobre la "Libertad Condicional Humanitaria" ("*Humanitarian Parole*"), "Liberación bajo Palabra de Honor" ("*Release on Recognizance*"), "Liberación Supervisada" ("*Supervised Release*") o una "Alternativa a la Detención" ("*Alternative to Detention*"), o una audiencia para fianza.
- (4) PIDA "DISCRECIÓN PROSECUTORIAL".** Dígale a su Oficial de Deportación (en ocasiones llamado un Oficial del Caso) que tiene hijos, especialmente si usted es la persona que se encarga principalmente de ellos ("cuidador primario"). Pídale al Oficial sobre la "discreción procesutorial" en su caso.

Al pedir ayuda en el ICE, comuníquese primero con el ICE en el centro de detención donde está detenido, después el Enlace Local de la Comunidad ICE/ERO en el lugar en el que se encuentre detenido. Un familiar o amigo puede encontrar la información de contacto de esta persona en: <http://www.ice.gov/about/offices/enforcement-removal-operations/ero-outreach/>. Si no le satisface su respuesta, o si no le dan la ayuda que necesita, usted o un familiar o amigo pueden llamar a la Línea de Ayuda para Detenidos del ICE al 1-888-351-4024.

- (5) CONSIGA UN ABOGADO.** Los padres y tutores tienen derechos legales sobre sus hijos. Un abogado le ayudará a entender los sistemas de bienestar de la infancia y de corte familiar, que pueden ser muy diferentes en cada estado o condado. El abogado le ayudará a entender cómo funcionan las leyes y los sistemas del lugar en el que viven sus hijos. Es posible que usted pueda conseguir servicios legales gratuitos de un abogado si tiene un caso de bienestar de la infancia. Pida ayuda para conseguir un abogado. Puede pedir ayuda a los abogados migratorios, a los bibliotecarios, a un capellán, a voluntarios, amigos o familiares.
- (6) NO DEJE DE PEDIR AYUDA.** Dígales a todos con quienes trate (oficiales del ICE y demás personas) que tiene hijos y que tiene que cuidarlos. Asegúrese de decírselo también a su abogado migratorio, si tiene. Dígales a los oficiales del ICE que usted es el cuidador primario de sus hijos. Si algo cambia con la custodia o la seguridad de sus hijos, dígaselo a su Oficial de Deportación y al personal del centro de detención. Es posible que el ICE esté dispuesto a reconsiderar su solicitud de liberación.
- (7) MANTÉNGASE EN CONTACTO CON SUS HIJOS Y CON LA GENTE QUE LOS ESTÉ CUIDANDO.** Llámelos. Escríbales cartas. Pídale a la persona que los esté cuidando que los traiga a que lo visiten. Pida en el ICE que le permitan visitas con contacto. Asegúrese de que sus hijos sepan que usted se preocupa por ellos aunque no los vea todo el tiempo. Si sus hijos están en el sistema de bienestar de la infancia (CPS), comuníquese regularmente con el trabajador encargado de su caso y con la corte.
- (8) COMUNÍQUESE CON SU CONSULADO,** a menos que tenga razones para no querer comunicarse con su gobierno. Es posible que ellos puedan ayudarle con asuntos relacionados con la custodia de sus hijos. Usted tiene derecho a comunicarse con su oficial consular.

- (9) SI USTED ES REMOVIDO/DEPORTADO, PIDA REGRESAR.** Si tiene un caso ante la corte familiar en relación con sus hijos y está en riesgo, pregunte en el ICE qué necesita para regresar y poder participar en el proceso del tribunal. Pregunte cómo solicitar la libertad condicional humanitaria.

La Oficina de Ayuda a la Comunidad de ERO de ICE puede ayudarle. La Oficina de Ayuda a la Comunidad de ICE/ERO trabaja directamente para el Director Ejecutivo Adjunto del ICE para Operaciones de Aplicación de la Ley y Remoción (ERO). **La Oficina de Ayuda a la Comunidad** construye relaciones constructivas con la comunidad y se dedica a asegurar que el público esté plenamente informado de las actividades de control migratorio de la agencia, también mantiene un diálogo transparente y de colaboración con las partes interesadas de la comunidad sobre la misión y los valores centrales de la agencia.

Puede ponerse en contacto con **La Oficina de Ayuda a la Comunidad** llamando la **Línea de Ayuda para la Comunidad y Detenidos del ICE** (Community and Detainee Helpline). La línea de ayuda es un servicio gratuito para que se comunique directamente con ERO para hacer preguntas y resolver problemas. Llame al **1-888-351-4024**. Los operadores capacitados están disponibles de lunes a viernes (excepto festivos) **8:00am–8:00pm** (hora del este) para responder a las consultas de los detenidos de ICE y de los miembros de la comunidad. Asistencia lingüística, incluidos los operadores españoles, está disponible.

Las partes interesadas (incluyendo detenidos, organizaciones comunitarias, representantes legales de inmigrantes, familiares o amigos de inmigrantes y/o autoridades gubernamentales locales y estatales) pueden comunicarse con la **Línea de Ayuda para la Comunidad y Detenidos del ICE** al 1-888-351-4024 para expresar su preocupación, o para pedir ayuda sobre los derechos de padre de un inmigrante detenido.

- **Participación en Procesos ante la corte familiar o de Bienestar de la Infancia.** En algunos casos, es posible que usted tenga que atender a procesos de bienestar de la infancia o en la corte familiar, o participar en ellos para mantener o recuperar la custodia de sus hijos. Cuando sea posible y cuando no sea muy complicado, el ICE hará lo que puede para facilitar su participación en el tribunal sobre la custodia de sus hijos y sus derechos para seguir siendo sus padres. Puede ser por teléfono o video conferencia. Si recibe notificación de una fecha para presentarse en el tribunal, avise inmediatamente al ICE y al personal del centro de detención.
- **Visitas.** En algunos casos, la corte familiar o la autoridad de bienestar de la infancia puede requerir visitas de los padres con los hijos para que usted pueda mantener o recuperar la custodia de sus hijos. Si usted o su familiar, abogado u otro representante muestran pruebas de dicho requisito (por ejemplo, un plan de reunificación, una carta para fijar la fecha de la cita, una orden del tribunal y otros documentos similares), el ICE hará lo posible para organizar la visita que ordenó el tribunal entre usted y sus hijos.
- **Coordinación de los cuidados o los viajes de sus hijos si usted será removido.** Si usted es sujeto de una orden definitiva de remoción/deportación y el ICE planea removerlo, el ICE ha declarado que tratará de trabajar con usted para organizar lo necesario con sus hijos (siempre y cuando usted haya mantenido sus derechos de padre). Esta organización puede ser que usted arregle la tutela de sus hijos para que puedan permanecer en los Estados Unidos, o que obtenga documentos de viaje para sus hijos para que puedan acompañarlo a su país de origen.

Para mayor información sobre Planificación de Seguridad y Prevención:

COMISIÓN PARA MUJERES REFUGIADAS
Programa de Derechos y Justicia para Inmigrantes

www.womensrefugeecommission.org

<http://wrc.ms/197NJLz>



Actividades en la Biblioteca Pública Hedberg en Janesville

Calendario de programas

La Biblioteca Pública Hedberg presenta un otoño de programas para la familia.

sábado, 21 de septiembre a la 1 – 4 pm

Día Internacional de Paz en el Parque Paz (Peace Park), 2801 Rockport Road

Únase a nosotros para continuar nuestro diálogo sobre la sanación y la paz para nosotros mismos, nuestra comunidad y el mundo. Este evento incluirá una discusión sobre cómo podemos avanzar en la unidad con la diversidad. Favor de traer su propia silla o una cobija. (Evento de la Semana de Paz)

Las actividades incluirán:

- Una presentación por Pardeep Kaleka de Serve 2 Unite
- Micrófono abierto para las lecturas de paz
- Actividades para los niños
- Puestos de organizaciones comunitarias
- Laberinto

sábado, 28 de septiembre a las 2 pm

Juegos latinos para familias - Únase a nosotros mientras continuamos celebrando el Mes de la Herencia Hispana con juegos tradicionales de Latinoamérica.

miércoles, 9 de octubre a las 6 pm

Película Latina para familias - Terminamos nuestra celebración del

Mes de la Herencia Hispana con una película gratis para las familias. ¡Palomitas de maíz y bebidas incluidas! (La película aún no se ha determinado.)

sábado, 19 de octubre a las 2 pm

Taller de preparación para el día de los muertos

Únase a nosotros mientras que nos divertimos construyendo ofrendas, calaveras de azúcar y calacas de chocolate en la preparación de estos días festivos.

sábado, 9 de noviembre de las 11 am – 4 pm

Caras del mundo Feria Internacional

Viaje por el mundo en su biblioteca! Visite puestos donde se puede aprender sobre el lenguaje, la cultura, la historia y más de los países de todo el mundo. Mire presentaciones culturales y un desfile de moda internacional. Cada niño recibirá un pasaporte de recuerdo de la feria.

domingo, 15 de diciembre a las 2 pm

Celebración de los días festivos internacionales del invierno

Que se diviertan en un mundo de días festivos de invierno. Aprenda acerca de las tradiciones de todo el mundo mientras disfruta de actividades, música y bocadillos.

¡Mire que hay de Nuevo!

Ficción para los adultos

Cuentos para pensar por Jorge Bucay

Los Recuerdos de Ana Calderón por Graciela Limón

Me llaman la tequilera: Lucha Reyes: La cantante que innovó la canción ranchera por Alma Velasco

Rumbo al hermoso norte por Luis Alberto Urrea

No-ficción para los adultos

Aprenda Inglés Fácil y Rapido 3° Edición por Alicia Arnaldo y Anita G. Dente

Domine lo Básico Inglés 3° Edición por Jean Yates, Ph.D.

Comer bien tiene su chiste por Rius

El Gran libro de la vida sana por Txumari Alfaro y Raúl de la Rosa

Escultura Monumental Mexica por Eduardo Matos

Moctezuma y Leonardo López Luján



¿Quiere aprender inglés?

Mango Básico enseña palabras y frases básicas en 23 idiomas diferentes, incluyendo inglés, coreano, persa, irlandés, turco y hebreo. Si usted no tiene mucho tiempo para aprender un idioma, Mango Básico le dará lo suficiente para ser conversacional.

Mango Completo ofrece lecciones profundizadas en inglés, español, chino, japonés, francés, italiano, ruso, alemán, griego y portugués para los que quieren ir más allá de las habilidades básicas del idioma y tienen más tiempo para el aprendizaje.

¡Visite nuestro sitio Web a

www.HedbergPublicLibrary.org para aprender cómo puede Mango! O llame a René Bue a 608-758-5803 para tener una demostración de Mango.

Código de Conducta de la Biblioteca Pública Hedberg

El propósito del Código de Conducta de la biblioteca pública es proteger los derechos de las personas que están en la biblioteca para utilizar los materiales o servicios, para ayudar a los miembros del personal en realización de negocios bibliotecarios con eficacia, y para preservar los materiales e instalaciones bibliotecarios. La Junta Directiva de la biblioteca estableció estas normas para que todos puedan compartir la biblioteca y sus recursos en un ambiente seguro, agradable y propicio para el uso cómodo de la biblioteca. Esta política se aplica a los clientes de todas las edades.

La propiedad de la biblioteca se define como: Edificio bibliotecario (interior, los pasillos, los baños y las entradas de la biblioteca), estacionamiento cubierto, estacionamiento abierto y los espacios verdes que rodean la biblioteca, sin incluir el parque.

Violación del Código Público de Conducta – Consecuencias

El personal de la biblioteca puede requerir a los infractores a salir de las instalaciones, puede llamar a la policía y / o últimamente puede prohibir la entrada a un cliente de la biblioteca por el incumplimiento de este código de conducta. Tal exclusión de la biblioteca será proveído por el Director de la Biblioteca o su designado/a.

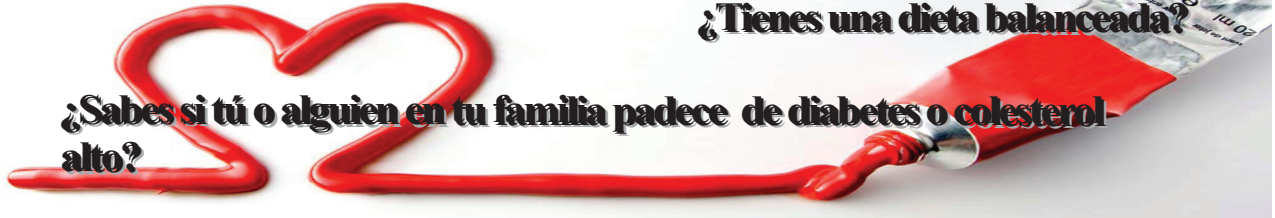
El Estatuto de Wisconsin Capítulo 43.52 (2) establece que: "Cada biblioteca pública será gratuita para el uso de los habitantes del municipio por el que se establece y mantiene, con sujeción a las normas razonables como la junta directiva de la biblioteca prescribe el fin de hacer su uso más beneficiosa para el mayor número. La Junta Directiva de la biblioteca podrá excluir de la utilización de la biblioteca pública de todas las personas que deliberadamente violan los reglamentos".

Prevenir para vivir mejor

¿Haces ejercicio?

¿Tienes una dieta balanceada?

¿Sabes si tú o alguien en tu familia padece de diabetes o colesterol alto?



CORAZÓN, DIABETES Y EXÁMENES DE SALUD

Sábado, 5 de Octubre del 2013 • 8:30 am a 3:00 pm

Iglesia Luterana Bethel • 312 Wisconsin Ave. Madison

Aprende sobre temas como la nutrición, hacer ejercicio, relajación, la diabetes, el sistema de salud y otros temas de interés.

Hazte tus exámenes (chequeos) gratuitos de colesterol, nivel de azúcar, presión, piel y ojos

(Principalmente para personas sin seguro o seguro limitado)

¡No se pierda de esta gran
oportunidad!
¡Salud es Vida!

Cuidado de niños y transporte disponibles

Nota: Todos los talleres son en español

Hay cupo limitado ¡Inscríbete hoy!

Llama al 608.441.9918 de 9:00 am a 7:00 pm

¡TODO ES GRATIS!

Evento organizado por el Consejo Latino para la Salud del Condado de Dane

Gracias al patrocinio de:

Wisconsin Women's Health Foundation, UW Health & Unity Health Insurance, Meriter Hospital, Dean & St Mary's, Agrace Hospice,
National Library of Medicine and GHC of South Central Wisconsin

Agradecemos la contribución de los negocios que hacen posible este folleto.

Espacio disponible. Para
más información, llame a
Jodi Roberts
al
(920) 568-5018
o mande un correo
electrónico a
info@conexioneslatinas.org

¡GRATIS! CLASES DE INGLÉS

Clases por la mañana y por la tarde
en la Jefferson County Literacy Council

- Inglés • Computación
- Lectura y escritura • Ciudadanía
- Preparación para GED

¡Llame o venga a la oficina
hoy para registrarse!

920-675-0500

218 Wisconsin Dr. #9
Jefferson, WI 53549

www.jclc.us



HEAD START

Comprehensive Family Services, Inc.
Rock & Walworth Counties

Oficina central en
1221 Henry Ave., Beloit, WI
Teléfono 1-800-774-7778
o (608) 299-1500 ext. 39

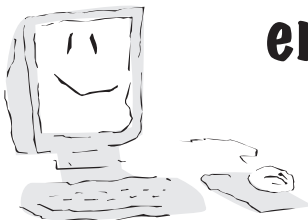
Jefferson County Head Start CESA #2

1541 Annex Rd., Jefferson, WI
Teléfono (920) 674-5577
Fax (920) 674-6865

Head Start es un program
integral y gratis para niños
de 3 a 5 años de edad y sus familias.

Head Start provee servicios
educativos, sociales, de
nutrición, salud mental,
y de necesidades
especiales. Head Start
también ofrece servicio de transporte
cuando es posible

Visíte nuestro nuevo sitio en el internet



www.conexioneslatinas.org